

INTRODUZIONE

Questo lavoro è rivolto a studenti di italiano L2/LS che si possono riconoscere nel profilo linguistico intermedio-avanzato (B2, C1, C2 del Framework Europeo) poiché la loro competenza è tale da permettere il confronto con le particolari caratteristiche linguistico-culturali di un testo letterario che propone una comunicazione specifica.

Le finalità di questo lavoro sono sostanzialmente quelle di fornire allo studente un serbatoio testuale da cui partire per nuovi viaggi letterari alla scoperta della lingua, sia degli autori scelti, che eventualmente di altri scrittori italiani. Lo studente coglierà la prevalente funzione poetica presente nei testi letterari (Segre, 1999: pp.35-36).

Il gioco linguistico presente nel messaggio letterario, come in tutti i prodotti artistici, è fondamentalmente ambiguo e polisemico, suscettibile sempre di nuove interpretazioni.

Il testo letterario, presentando un linguaggio con una notevole ricchezza espressiva, stimola nello studente il confronto con la complessità linguistica, abituandolo a passaggi sempre più gradualmente articolati, ricchi di spunti di riflessione metalinguistica (per esempio lo studio delle varietà della lingua).

Per questo motivo oggi ha senso proporre lo studio di testi letterari a studenti stranieri, in quanto la loro complessità è una delle testimonianze della ricchezza e della vitalità della lingua. Il testo letterario può essere quindi efficace didatticamente proprio perché non è “normale”, perché presenta un “consapevole distacco” dallo standard linguistico e perché fornisce stimoli linguistico-culturali che sviluppano creatività, rivelando le potenzialità della lingua stessa (Lavinio, 1990: p. 47).

La scelta di questi autori (Buzzati, Calvino, Ginzburg, Moravia) è dovuta alla loro importante presenza nel panorama letterario italiano come rilevante punto di riferimento nella produzione culturale contemporanea. La formula del racconto è molto indicata per lo studio e l'analisi linguistica, in quanto la brevità e la compattezza tematica si rivelano caratteristiche ideali in molte fasi dell'apprendimento.

Abbiamo selezionato quattro racconti per ogni autore, cercando di scegliere quelli più accattivanti (da un punto di vista linguistico e culturale) e in qualche modo rappresentativi anche del loro stile.

Le unità di apprendimento sono state strutturate in maniera omogenea presentando all'inizio il racconto adattato seguito da un glossario che semplifica la comprensione dei termini e delle espressioni più complesse. Seguono poi, l'attività di comprensione del testo e attività relative alla riflessione narratologica e linguistica. L'ultima sezione è dedicata ad attività produttive, sia scritte che orali, che vedono lo studente impegnato a lavorare, singolarmente o in gruppo, per sviluppare la tematica peculiare di ogni racconto.